

**N** SERIES

D

A

R

K

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**EPISODIO 2.04**

**"The Travelers"**

Jonas se encuentra con una figura ominosa. Mientras los niños peinan la cueva en busca de respuestas, los adultos se reúnen en el búnker para compartir lo que saben sobre The Travelers.

**ESCRITO POR:**

Jantje Friese & Martin Behnke

**DIRIGIDO POR:**

Baran bo Odar

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

21.06.2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:01:09,505 --> 00:01:10,546  
¡Oye!

2

00:01:12,421 --> 00:01:14,213  
¿Qué le sucedió?

3

00:01:23,880 --> 00:01:26,880  
¿Cómo te hiciste eso?  
¿Qué haces aquí?

4

00:01:30,255 --> 00:01:31,838  
Solo quiero ir a mi casa.

5

00:01:33,296 --> 00:01:35,255  
Quizá es un prisionero de guerra.

6

00:01:44,671 --> 00:01:46,463  
Creo que lo molieron a golpes.

7

00:01:48,088 --> 00:01:50,421  
Te vendría bien algo de comer.

8

00:01:50,505 --> 00:01:51,838  
Estoy bien, gracias.

9

00:01:51,921 --> 00:01:54,421  
Erna tiene debilidad por tipos como tú.

10

00:01:54,505 --> 00:01:55,838  
Ven con nosotros.

11

00:03:00,838 --> 00:03:03,380  
Agnes, ve a avisarle a Erna.

12

00:03:04,380 --> 00:03:05,296  
Corre.

13

00:03:15,005 --> 00:03:16,296  
¿Dónde peleaste?

14

00:03:23,963 --> 00:03:25,046  
En el frente este.

15

00:03:27,213 --> 00:03:29,463  
- Trabajo de campo.  
- Esa gente es inhumana.

16

00:03:29,921 --> 00:03:31,755  
Debimos haber ganado la guerra.

17

00:03:36,796 --> 00:03:38,546  
¿Tienes un lugar para dormir?

18

00:03:46,213 --> 00:03:48,463  
Que tu hermano  
prepare la recámara.

19

00:03:49,046 --> 00:03:50,630  
Pero solo por unos días.

20

00:03:51,380 --> 00:03:52,963  
Hasta que estés repuesto.

21

00:03:54,005 --> 00:03:56,005  
Sé que sonará extraño.

22

00:03:58,588 --> 00:04:00,296  
Pero, ¿en qué año estamos?

23

00:04:03,671 --> 00:04:05,838  
¿Te la hicieron bien, verdad?

24

00:04:08,838 --> 00:04:10,463  
1921.

25

00:04:17,796 --> 00:04:19,213  
1921...

26

00:04:26,796 --> 00:04:29,380  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

27

00:05:51,171 --> 00:05:53,338  
24 DE JUNIO, 2020

28

00:05:53,421 --> 00:05:56,838  
A TRES DÍAS DEL APOCALIPSIS

29

00:06:29,463 --> 00:06:31,463  
Fuimos hechos el uno para el otro.

30

00:06:33,796 --> 00:06:35,546  
Nunca creas otra cosa.

31

00:07:10,088 --> 00:07:11,421  
¿Sí?

32

00:07:11,505 --> 00:07:14,171  
Llamó la Sra. Doppler. Está enferma.

33

00:07:14,255 --> 00:07:15,630  
¿Qué tiene?

34

00:07:17,088 --> 00:07:18,463  
No dijo.

35

00:07:19,213 --> 00:07:20,421  
Espere.

36

00:07:23,213 --> 00:07:26,171  
- Usted es el señor Wöller, ¿verdad?  
- Sí.

37

00:07:29,005 --> 00:07:30,505  
Hoy nos toca divertirnos.

38

00:07:34,380 --> 00:07:37,005  
- Tiene auto, ¿no es así?  
- Sí.

39

00:07:38,630 --> 00:07:39,713  
Perfecto.

40

00:08:29,296 --> 00:08:32,630  
LLAMADA ENTRANTE

41

00:09:30,630 --> 00:09:32,046  
¿De dónde sacaste esto?

42

00:09:40,880 --> 00:09:43,296  
- ¿Quién es este?  
- Es complicado.

43

00:09:45,171 --> 00:09:46,796  
Mamá, ¿por qué tienes esto?

44

00:09:50,005 --> 00:09:51,630  
¿Hago el desayuno?

45

00:10:06,588 --> 00:10:08,255  
¿Qué haremos con mamá?

46

00:10:09,755 --> 00:10:11,130  
No lo sé.

47

00:10:27,296 --> 00:10:28,588  
¿Qué haces aquí?

48

00:10:32,296 --> 00:10:33,880  
- Martha.  
- Franziska.

49

00:10:33,963 --> 00:10:36,713  
- ¿A qué viniste?  
- Tenemos que hablar.

50

00:10:42,005 --> 00:10:45,713  
- ¿Qué?  
- Si buscas una disculpa, ¡olvidalo!

51

00:10:45,796 --> 00:10:47,380  
Que mal que estás.

52

00:10:47,463 --> 00:10:49,171  
Tal vez hablé de más.

53

00:10:49,630 --> 00:10:50,755  
Estamos a mano.

54

00:10:53,130 --> 00:10:55,630  
¿Debo hacer de niñera  
mientras se arreglan?

55

00:10:55,713 --> 00:10:57,588  
¿Por qué la trajiste?

56

00:10:57,671 --> 00:11:00,046  
Hace dos días que mis papás no están.

57

00:11:00,755 --> 00:11:02,213  
No puedo dejarla sola.

58

00:11:05,380 --> 00:11:07,338  
¿Por qué todos actúan tan raro?

59

00:11:19,963 --> 00:11:23,588  
- Quiero saber qué pasa.  
- ¿Qué? ¿Quieres ir a las cuevas?

60

00:11:24,880 --> 00:11:26,088  
Puedes quedarte.

61

00:11:44,630 --> 00:11:46,838  
Dormiste casi 24 horas.

62

00:11:53,296 --> 00:11:54,546  
¿Quién eres tú?

63

00:11:58,046 --> 00:12:01,338  
Erna no puede decir no  
a un perro lastimado.

64

00:12:07,421 --> 00:12:09,130  
Estoy en el lugar equivocado.

65

00:12:11,713 --> 00:12:13,380



Esto no está bien.

66

00:12:20,796 --> 00:12:22,755  
Pensé que serías diferente.

67

00:12:30,171 --> 00:12:31,713  
¿Por qué dijiste eso?

68

00:12:33,171 --> 00:12:34,630  
¿Qué significa?

69

00:13:13,505 --> 00:13:15,838  
Sic mundus creatus est.

70

00:14:22,671 --> 00:14:24,130  
¿Puedo ayudarla?

71

00:14:26,046 --> 00:14:28,338  
Estoy buscando a alguien.

72

00:14:29,296 --> 00:14:32,005  
Ella trabajaba aquí.  
Hace un tiempo.

73

00:14:32,463 --> 00:14:34,463  
Tiedemann. Claudia Tiedemann.

74

00:14:36,421 --> 00:14:39,546  
Ella dirigía la planta.  
¿Sabe en dónde puedo hallarla?

75

00:14:39,630 --> 00:14:41,255  
Solo hay un Tiedemann aquí.

76

00:14:41,338 --> 00:14:43,463  
Aleksander Tiedemann.  
Él dirige la planta.

77

00:14:44,880 --> 00:14:46,505  
¿Aleksander Tiedemann?

78

00:14:48,963 --> 00:14:52,755  
¿Entonces, por eso no quería  
a Ulrich Nielsen en los alrededores?

79

00:14:53,463 --> 00:14:55,838  
Luego de Fukushima  
elevamos la seguridad.

80

00:14:57,380 --> 00:14:59,713  
No puede dejar que nadie ronde por ahí.

81

00:15:01,255 --> 00:15:05,671  
Sus sospechas de que su hijo  
estuviera por aquí, eran infundadas.

82

00:15:06,880 --> 00:15:08,880  
¿Sabía de la puerta en las cuevas?

83

00:15:10,921 --> 00:15:12,796  
Se instalaron en los 80.

84

00:15:12,880 --> 00:15:16,463  
Ya entonces se sellaron  
como medida de seguridad.

85

00:15:16,546 --> 00:15:19,880  
- Y todavía están selladas.  
- ¿Sabe qué me resulta raro?

86

00:15:21,921 --> 00:15:25,130  
Todos los que nacieron aquí,  
se quedaron aquí.

87

00:15:26,255 --> 00:15:28,463  
Parece raro, en una ciudad pequeña.

88

00:15:31,046 --> 00:15:32,296  
¿Usted qué cree?

89

00:15:33,505 --> 00:15:34,630  
¿Por qué será?

90

00:15:36,380 --> 00:15:38,963  
La planta siempre cuidó de la gente, aquí.

91  
00:15:39,755 --> 00:15:41,380  
Hay trabajo.

92  
00:15:41,713 --> 00:15:43,671  
Prosperidad, seguridad.

93  
00:15:48,796 --> 00:15:51,005  
Probablemente, ahora eso cambie.

94  
00:15:52,338 --> 00:15:53,546  
Cuando cierre.

95  
00:15:57,255 --> 00:15:59,713  
- Usted no es de aquí.  
- No.

96  
00:16:00,463 --> 00:16:01,588  
¿Por qué?

97  
00:16:02,963 --> 00:16:05,005  
Vino a Winden en 1986.

98  
00:16:08,255 --> 00:16:10,463  
Cuando desapareció el niño.

99  
00:16:10,963 --> 00:16:12,088  
Mads Nielsen.

100  
00:16:13,296 --> 00:16:14,880  
El hermano de Ulrich.

101  
00:16:15,463 --> 00:16:17,213  
No. Fue un poco después.

102  
00:16:18,505 --> 00:16:19,630  
Unas semanas.

103  
00:16:22,171 --> 00:16:23,546

¿Qué importancia tiene?

104

00:16:33,296 --> 00:16:34,963  
Quizá ninguna.

105

00:16:51,463 --> 00:16:52,796  
Solo una pregunta más.

106

00:16:53,755 --> 00:16:55,963  
¿Por qué tomó el nombre de su esposa?

107

00:16:58,088 --> 00:16:59,380  
No entiendo.

108

00:17:00,463 --> 00:17:02,713  
Bastante inusual para la época.

109

00:17:05,671 --> 00:17:07,755  
Los Tiedemann hicieron esta ciudad.

110

00:17:08,296 --> 00:17:09,880  
En especial, la madre de Regina.

111

00:17:11,088 --> 00:17:15,046  
Regina no tenía hermanos.  
Quisimos mantener vivo el legado.

112

00:17:15,338 --> 00:17:16,880  
¿Cuál es su nombre real?

113

00:17:20,838 --> 00:17:23,546  
Köhler. Aleksander Köhler.

114

00:17:34,630 --> 00:17:36,255  
¿Quién sigue en la lista?

115

00:17:38,630 --> 00:17:40,088  
¿Señor Wöller?

116

00:17:46,505 --> 00:17:47,921  
Hannah Kahnwald.

117  
00:18:01,630 --> 00:18:04,338  
¿Por qué tienes un arma y un pasaporte?

118  
00:18:07,213 --> 00:18:08,713  
Es un seguro.

119  
00:18:09,755 --> 00:18:10,880  
¿Qué quieres decir?

120  
00:18:13,880 --> 00:18:16,671  
A alguien le interesa  
mantener esto oculto.

121  
00:18:20,713 --> 00:18:22,296  
¿Lo estás chantajeando?

122  
00:18:23,963 --> 00:18:25,671  
¿Quién eres?

123  
00:18:28,963 --> 00:18:30,255  
¿Quién soy yo?

124  
00:18:34,005 --> 00:18:35,421  
¿Quién eres tú?

125  
00:18:38,880 --> 00:18:39,880  
¿Hannah?

126  
00:18:51,505 --> 00:18:52,713  
Lo siento.

127  
00:18:53,338 --> 00:18:55,296  
Tenía que decírselo a alguien.

128  
00:18:59,505 --> 00:19:01,421  
Gracias por venir tan pronto.

129  
00:19:01,505 --> 00:19:03,796  
Sé que nada de esto tendrá sentido...

130  
00:19:04,921 --> 00:19:06,713  
Él es Jonas. Él...

131  
00:19:07,296 --> 00:19:10,171  
Él es mucho mayor,  
y sabe en dónde está mi Jonas,

132  
00:19:10,255 --> 00:19:11,921  
y en donde está Ulrich.

133  
00:19:21,880 --> 00:19:25,171  
Tú eres el hombre del hotel  
de quien Regina nos habló.

134  
00:19:28,671 --> 00:19:30,213  
¿Quiénes son ellos?

135  
00:19:38,421 --> 00:19:40,255  
Este hombre. El sacerdote.

136  
00:19:41,338 --> 00:19:42,880  
¿Sabes quién es?

137  
00:19:43,671 --> 00:19:45,046  
Este es Noah.

138  
00:19:46,546 --> 00:19:47,713  
¿Lo conoces?

139  
00:19:50,296 --> 00:19:51,796  
¿Qué sabes de él?

140  
00:19:54,880 --> 00:19:57,171  
- Es uno de ellos.  
- ¿Qué es todo esto?

141  
00:19:57,505 --> 00:19:58,671  
¿Uno de quienes?

142  
00:20:02,171 --> 00:20:03,463  
Sic Mundus.

143  
00:20:04,463 --> 00:20:05,755  
Los viajeros.

144  
00:20:06,671 --> 00:20:07,963  
¿Los viajeros?

145  
00:20:09,255 --> 00:20:10,963  
¿Sic mundus creatus est?

146  
00:20:12,338 --> 00:20:13,880  
¿De qué están hablando?

147  
00:20:13,963 --> 00:20:15,713  
¿Tú sabías de esto?

148  
00:20:15,796 --> 00:20:17,755  
¿El viaje en el tiempo?

149  
00:20:18,796 --> 00:20:21,005  
Hay algo que ambos deben ver.

150  
00:20:37,671 --> 00:20:38,671  
Está bien.

151  
00:20:47,505 --> 00:20:49,421  
¿Quieres entrar ahí?

152  
00:20:51,255 --> 00:20:55,796  
¿Después de que cuatro chicos  
desaparecieran en ese lugar?

153  
00:21:07,213 --> 00:21:10,713  
Quédate conmigo, ¿sí?  
Haz lo que te digo, ¿entiendes?

154  
00:21:27,463 --> 00:21:31,713  
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE WINDEN

155  
00:21:44,463 --> 00:21:45,796  
Disculpe.

156  
00:21:45,880 --> 00:21:47,546  
Estoy interesada en...

157  
00:21:48,380 --> 00:21:50,046  
...la historia de la ciudad.

158  
00:21:50,921 --> 00:21:55,046  
¿Dónde puedo encontrar publicaciones  
de los últimos 30 años?

159  
00:21:55,130 --> 00:21:57,005  
Está todo digitalizado.

160  
00:22:02,713 --> 00:22:04,255  
¿Y dónde lo encuentro?

161  
00:23:02,171 --> 00:23:03,546  
Discúlpame.

162  
00:23:04,671 --> 00:23:06,130  
¿Dónde está el teclado?

163  
00:23:07,546 --> 00:23:09,296  
No tiene.

164  
00:23:19,505 --> 00:23:20,671  
BUSCAR

165  
00:23:31,088 --> 00:23:34,088  
PRIMERA MUJER  
EN DIRIGIR UNA PLANTA NUCLEAR

166  
00:23:42,005 --> 00:23:45,630  
LA JEFA DE LA PLANTA NUCLEAR  
DESAPARECE SIN DEJAR RASTROS

167  
00:23:52,755 --> 00:23:54,546  
¿Le avisó de la reunión?

168  
00:23:56,171 --> 00:23:57,171



Sí.

169

00:23:58,588 --> 00:24:00,046  
CITAS

170

00:24:00,130 --> 00:24:01,838  
¿Qué sabe de Hannah Kahnwald?

171

00:24:08,171 --> 00:24:10,171  
Su marido se mató el año pasado.

172

00:24:11,296 --> 00:24:12,880  
Se ahorcó.

173

00:24:13,796 --> 00:24:16,630  
La verdad, nadie entendió  
por qué se casó con él.

174

00:24:16,713 --> 00:24:18,338  
Es muy hermosa.

175

00:24:18,421 --> 00:24:20,505  
Hubiera podido elegir entre muchos.

176

00:24:20,588 --> 00:24:23,421  
Había rumores  
de que tenía un amorío con Ulrich.

177

00:24:26,046 --> 00:24:28,046  
¿Y la señora Nielsen lo sabía?

178

00:24:42,880 --> 00:24:44,171  
¿Puedo preguntarle algo?

179

00:24:45,755 --> 00:24:47,255  
Por supuesto.

180

00:24:49,421 --> 00:24:51,088  
¿Cómo obtuvo este cargo?

181

00:24:52,755 --> 00:24:54,713

Jefe de la comisión especial.

182  
00:24:54,796 --> 00:24:56,338  
¿Usted lo pidió?

183  
00:25:01,880 --> 00:25:02,880  
Oh, sí.

184  
00:25:04,838 --> 00:25:05,838  
Lo hice.

185  
00:25:26,880 --> 00:25:30,796  
¿ES ESTE HOMBRE UN ASESINO DE NIÑOS?

186  
00:25:37,338 --> 00:25:39,755  
Nos dijo a Tronte y a mí  
lo que teníamos que hacer.

187  
00:25:43,046 --> 00:25:44,338  
Claudia Tiedemann.

188  
00:25:45,005 --> 00:25:48,213  
Sabía la hora exacta  
en la que sucederían las cosas.

189  
00:25:49,213 --> 00:25:50,421  
No tenía sentido.

190  
00:25:51,421 --> 00:25:53,505  
Y aun así, era lo único que tenía.

191  
00:25:54,546 --> 00:25:56,005  
¿Ya sabías esto?

192  
00:25:59,046 --> 00:26:00,255  
¿Michael?

193  
00:26:00,338 --> 00:26:02,005  
¿Mikkel? ¿Ulrich?

194  
00:26:04,088 --> 00:26:05,713

¿Lo sabías todo?

195

00:26:12,796 --> 00:26:13,880  
Todo esto.

196

00:26:14,880 --> 00:26:16,255  
Ella nos lo dio.

197

00:26:17,005 --> 00:26:19,255  
Todo está aquí. Lo de los niños...

198

00:26:19,838 --> 00:26:21,130  
Quién desapareció cuándo.

199

00:26:22,088 --> 00:26:23,796  
El viaje en el tiempo.

200

00:26:24,630 --> 00:26:27,005  
Símbolos y tablas que no entendemos.

201

00:26:29,421 --> 00:26:31,671  
Las últimas páginas fueron arrancadas.

202

00:26:32,171 --> 00:26:34,130  
¿Katharina sabe algo de esto?

203

00:26:38,171 --> 00:26:39,755  
Tienen que decirle.

204

00:26:47,921 --> 00:26:48,921  
Está bien.

205

00:26:52,505 --> 00:26:54,213  
Pero lo haré yo.

206

00:26:59,796 --> 00:27:01,296  
LA BODA DE LOS TIEDEMANN

207

00:27:04,421 --> 00:27:07,588  
NOS CASAMOS

208

00:27:11,463 --> 00:27:14,755  
APERTURA DEL WALDHOTEL DE WINDEN

209

00:27:16,921 --> 00:27:20,046  
CIERRE DEL WALDHOTEL DE WINDEN

210

00:27:31,130 --> 00:27:35,130  
SIN RASTROS DE MADS NIELSEN  
EL COMISARIO EGON TIEDEMANN...

211

00:27:40,671 --> 00:27:43,630  
EXCOMISARIO DE WINDEN HALLADO MUERTO

212

00:27:43,713 --> 00:27:44,838  
26 DE JUNIO, 1987

213

00:27:57,338 --> 00:27:58,463  
Discúlpame.

214

00:27:59,463 --> 00:28:01,213  
¿Se puede imprimir esto?

215

00:28:47,171 --> 00:28:48,921  
A veces sueño con él.

216

00:28:52,380 --> 00:28:53,505  
Jonas.

217

00:28:57,213 --> 00:28:58,921  
Se siente tan real.

218

00:29:00,796 --> 00:29:02,255  
Como si estuviera vivo.

219

00:29:04,130 --> 00:29:06,755  
¿Cómo puede sentirse tan real  
si está muerto?

220

00:29:09,546 --> 00:29:11,546  
¿Crees que él sabía algo?

221  
00:29:11,630 --> 00:29:13,130  
¿Antes de desaparecer?

222  
00:29:14,588 --> 00:29:16,046  
¿Qué quieres decir?

223  
00:29:17,838 --> 00:29:20,838  
Quizá encontró algo  
que se suponía no debía.

224  
00:29:22,255 --> 00:29:24,005  
La puerta debe estar por ahí.

225  
00:29:54,130 --> 00:29:55,880  
¿A dónde vamos, Charlotte?

226  
00:30:01,171 --> 00:30:02,838  
Dime a dónde vamos, ahora.

227  
00:30:05,046 --> 00:30:07,421  
¡Maldición, Charlotte! ¿A dónde vamos?

228  
00:30:07,505 --> 00:30:10,338  
Es más fácil de explicarlo  
si te lo muestro.

229  
00:30:15,255 --> 00:30:16,838  
¿Los encontraste?

230  
00:30:22,463 --> 00:30:24,005  
Los encontraste.

231  
00:30:28,421 --> 00:30:31,380  
Los encontramos. A los dos.

232  
00:30:33,130 --> 00:30:35,421  
No están muertos. Están vivos.

233  
00:30:40,671 --> 00:30:42,338  
Pero no están aquí.

234  
00:30:45,255 --> 00:30:46,755  
¿Qué quieres decir?

235  
00:30:48,088 --> 00:30:50,046  
Están vivos, ¿pero no están aquí?

236  
00:30:51,796 --> 00:30:54,046  
Es mejor que lo veas tú misma.

237  
00:31:21,338 --> 00:31:22,671  
¿Qué hace ella aquí?

238  
00:31:23,963 --> 00:31:25,421  
¿Qué es esto, Charlotte?

239  
00:31:26,255 --> 00:31:29,880  
Tú creías que Mikkel  
estuvo en las cuevas. Tenías razón.

240  
00:31:29,963 --> 00:31:33,380  
Estuvo en las cuevas,  
y Ulrich lo estaba buscando allí.

241  
00:31:38,380 --> 00:31:40,421  
Pero había algo en las cuevas.

242  
00:31:41,921 --> 00:31:43,130  
Una especie de...

243  
00:31:43,213 --> 00:31:45,380  
...grieta en el tiempo.

244  
00:31:56,088 --> 00:31:57,713  
¿Me están tomando el pelo?

245  
00:32:03,713 --> 00:32:05,505  
¿Qué es toda esta mierda?

246  
00:32:07,421 --> 00:32:09,713  
- ¿Dónde están Mikkel y Ulrich?  
- Es verdad...

247  
00:32:09,796 --> 00:32:11,338  
¡Cierra la boca!

248  
00:32:11,796 --> 00:32:13,921  
Nadie pidió tu opinión.

249  
00:32:16,755 --> 00:32:18,171  
Charlotte tiene razón.

250  
00:32:21,796 --> 00:32:23,088  
Otro más.

251  
00:32:25,505 --> 00:32:28,171  
¿Y tú quién eres? ¿Su nuevo amante?

252  
00:32:30,088 --> 00:32:31,421  
Soy Jonas.

253  
00:32:33,921 --> 00:32:34,921  
Su hijo.

254  
00:32:39,296 --> 00:32:40,880  
Y tu nieto.

255  
00:33:43,130 --> 00:33:45,046  
Dice que está temblando.

256  
00:33:51,880 --> 00:33:54,380  
- ¿Qué es eso?  
- Hay alguien ahí.

257  
00:33:54,838 --> 00:33:56,088  
¡Vamos!

258  
00:33:56,421 --> 00:33:57,796  
¡Apaguen las linternas!

259  
00:34:18,921 --> 00:34:20,338  
¿Bartosz?

260  
00:34:28,213 --> 00:34:29,671  
¿Qué haces aquí?

261  
00:34:31,171 --> 00:34:32,463  
¿Qué mierda?

262  
00:34:34,338 --> 00:34:35,713  
¿Qué haces aquí?

263  
00:34:42,505 --> 00:34:44,838  
¿Mi esposo está atrapado  
en los años 50,

264  
00:34:44,921 --> 00:34:46,838  
y mi hijo en los años 80?

265  
00:34:47,963 --> 00:34:51,046  
Y tú lo dejaste ahí  
porque Mikkel es tu padre, ¿sí?

266  
00:34:52,921 --> 00:34:54,088  
Sí.

267  
00:35:01,796 --> 00:35:03,130  
No les creo.

268  
00:35:03,421 --> 00:35:05,671  
Que todos ustedes compren esta mierda.

269  
00:35:07,338 --> 00:35:09,838  
¿Qué quieren? ¿Eh?

270  
00:35:12,505 --> 00:35:13,755  
¿Dinero?

271  
00:35:14,296 --> 00:35:16,255  
¿Pueden hablar con los muertos?

272  
00:35:19,088 --> 00:35:20,338  
Katharina.



273  
00:35:23,421 --> 00:35:24,796  
Estuve ahí.

274  
00:35:25,838 --> 00:35:27,130  
Lo vi.

275  
00:35:28,963 --> 00:35:30,213  
Mikkel.

276  
00:35:42,380 --> 00:35:43,838  
Están todos dementes.

277  
00:37:23,630 --> 00:37:24,880  
No.

278  
00:38:05,463 --> 00:38:08,546  
Si tú tienes algo que ver  
con esta mierda...

279  
00:38:09,005 --> 00:38:10,463  
¡Vete a la mierda!

280  
00:38:10,546 --> 00:38:11,588  
Deténganse.

281  
00:38:11,671 --> 00:38:13,505  
¡Solo dinos por qué estás aquí!

282  
00:38:21,838 --> 00:38:22,838  
Ven aquí.

283  
00:38:33,671 --> 00:38:35,296  
¿Qué es esto?

284  
00:38:38,005 --> 00:38:39,171  
¿Qué es?

285  
00:38:39,255 --> 00:38:41,255  
No lo toques. No es tu asunto.

286

00:38:44,713 --> 00:38:47,380  
Si tienes algo que ver  
con Mikkel o mi papá...

287

00:38:49,213 --> 00:38:50,546  
...te mataré.

288

00:38:55,046 --> 00:38:56,671  
¿Qué haremos ahora?

289

00:38:58,505 --> 00:38:59,671  
Nos lo llevamos.

290

00:39:01,338 --> 00:39:02,880  
¿Y él?

291

00:39:04,130 --> 00:39:05,421  
Lo dejaremos aquí.

292

00:39:06,630 --> 00:39:08,296  
Tal vez cambie de idea.

293

00:39:10,380 --> 00:39:11,630  
¡Mierda!

294

00:39:12,463 --> 00:39:13,796  
No pueden hacer eso.

295

00:39:16,088 --> 00:39:17,546  
¡Martha!

296

00:39:17,630 --> 00:39:19,213  
¡No pueden hacer eso!

297

00:39:20,921 --> 00:39:22,588  
Oigan. ¡Carajo... Oigan!

298

00:39:23,713 --> 00:39:24,880  
¡Magnus!

299

00:39:24,963 --> 00:39:26,963

¡Oye! ¡Magnus!

300

00:39:28,213 --> 00:39:29,713  
¡Magnus!

301

00:39:36,671 --> 00:39:38,546  
¿Qué conclusiones sacamos?

302

00:39:39,255 --> 00:39:41,255  
Hay una cueva que come personas.

303

00:39:42,213 --> 00:39:45,838  
Una planta nuclear con un jefe  
que claramente oculta algo.

304

00:39:46,505 --> 00:39:49,088  
Un policía que está escondido.

305

00:39:49,171 --> 00:39:51,046  
Y una ciudad llena de gente

306

00:39:51,130 --> 00:39:53,963  
que miente, engaña y se traiciona.

307

00:39:55,421 --> 00:39:59,380  
Y que solo está preocupada por ocultar  
lo que está sucediendo.

308

00:40:01,838 --> 00:40:03,171  
Entonces, Sr. Wöller.

309

00:40:04,713 --> 00:40:06,130  
¿Qué conclusión saca?

310

00:40:11,255 --> 00:40:12,588  
No lo sé.

311

00:40:19,296 --> 00:40:20,838  
¿Qué le pasó a su ojo?

312

00:40:30,380 --> 00:40:31,421

Bien.

313  
00:40:33,963 --> 00:40:35,130  
Pero...

314  
00:40:36,046 --> 00:40:37,713  
...no puede decirle a nadie.

315  
00:40:42,130 --> 00:40:43,421  
Bien...

316  
00:40:44,505 --> 00:40:46,088  
- Era verano...  
- ¡Cuidado!

317  
00:41:05,880 --> 00:41:07,296  
Qué interesante.

318  
00:41:25,213 --> 00:41:27,505  
SALA DE PROFESORES  
POR FAVOR, GOLPEE

319  
00:41:39,130 --> 00:41:40,546  
1986, 1986...

320  
00:41:48,796 --> 00:41:51,880  
KAHNWALD, MICHAEL - 6B

321  
00:41:51,963 --> 00:41:53,213  
6b.

322  
00:41:53,880 --> 00:41:55,630  
6b...

323  
00:41:57,130 --> 00:41:58,296  
6b.

324  
00:41:59,588 --> 00:42:01,546  
REGISTRO DE CLASES

325  
00:42:39,421 --> 00:42:40,838

Todavía no está abierto.

326

00:42:56,713 --> 00:43:00,046  
Va a llevar casi 32 años más,  
hasta que esté listo.

327

00:43:01,421 --> 00:43:02,796  
¿Sabes lo que es?

328

00:43:10,088 --> 00:43:11,671  
Te están esperando.

329

00:43:17,796 --> 00:43:18,880  
¿Quién?

330

00:43:19,755 --> 00:43:21,380  
Sic Mundus.

331

00:43:23,046 --> 00:43:24,588  
Quieres irte a casa, ¿no?

332

00:43:25,505 --> 00:43:27,046  
Eso dicen, al menos.

333

00:43:27,880 --> 00:43:29,046  
¿Quiénes son ellos?

334

00:43:33,171 --> 00:43:34,505  
Los viajeros.

335

00:43:52,838 --> 00:43:54,046  
¿Y ahora?

336

00:43:58,380 --> 00:43:59,755  
No importa.

337

00:44:01,296 --> 00:44:03,546  
Todo pasará como siempre lo ha hecho.

338

00:44:06,796 --> 00:44:08,421  
¿Por qué estás aquí?

339  
00:44:12,130 --> 00:44:14,921  
- Él dijo que hay una fisura.  
- ¿Quién?

340  
00:44:15,630 --> 00:44:16,630  
Adán.

341  
00:44:16,963 --> 00:44:17,963  
¿Quién es Adán?

342  
00:44:19,505 --> 00:44:21,338  
El líder de Sic Mundus.

343  
00:44:21,421 --> 00:44:23,338  
¿Las personas en la foto?

344  
00:44:23,421 --> 00:44:24,963  
¿Los viajeros?

345  
00:44:25,046 --> 00:44:26,046  
Sí.

346  
00:44:27,838 --> 00:44:29,921  
Quiere que empiece el último ciclo.

347  
00:44:30,630 --> 00:44:32,296  
En tres días.

348  
00:44:33,338 --> 00:44:34,838  
Tengo que detenerlo.

349  
00:44:40,213 --> 00:44:41,921  
Por eso estoy aquí.

350  
00:44:47,088 --> 00:44:48,130  
Ella lo intentó.

351  
00:44:53,421 --> 00:44:56,088  
Pero se convirtió  
en lo que trató de combatir.

352  
00:46:41,505 --> 00:46:43,338  
¿Qué hacemos aquí?

353  
00:46:47,130 --> 00:46:48,630  
Tú eres uno de ellos.

354  
00:46:50,213 --> 00:46:51,505  
Un viajero.

355  
00:46:52,755 --> 00:46:53,963  
No todavía.

356  
00:46:54,755 --> 00:46:56,171  
Pero pronto lo seré.

357  
00:47:21,171 --> 00:47:23,921  
Debe ser extraño para ti verme aquí.

358  
00:47:25,880 --> 00:47:28,130  
Sobre todo,  
por como terminó nuestro encuentro.

359  
00:47:31,755 --> 00:47:34,171  
Veo que ya me has conocido.

360  
00:47:46,213 --> 00:47:48,588  
Tú quieres respuestas, ¿verdad?

361  
00:51:53,088 --> 00:51:55,546  
¿Qué haces aquí?

362  
00:51:57,296 --> 00:51:58,755  
¿Qué hay ahí dentro?

363  
00:52:01,380 --> 00:52:02,880  
¡Tú sabías de esto!

364  
00:52:05,380 --> 00:52:06,796  
Estuviste

365  
00:52:07,338 --> 00:52:09,338  
mintiéndonos todo este tiempo.

366  
00:52:10,171 --> 00:52:11,505  
¿Qué es eso?

367  
00:52:12,921 --> 00:52:13,963  
¿Qué es eso?

368  
00:52:17,046 --> 00:52:22,796  
Dicen que es un fragmento de Dios.

369  
00:52:27,338 --> 00:52:30,296  
Pero en realidad  
es un fragmento del demonio.

370  
00:52:42,130 --> 00:52:43,421  
La profecía.

371  
00:52:45,630 --> 00:52:47,130  
¿Cómo surgió?

372  
00:53:03,296 --> 00:53:05,213  
El libro. ¿Quién lo escribió?

373  
00:53:17,255 --> 00:53:19,921  
Quienquiera que lo haya hecho...

374  
00:53:21,880 --> 00:53:24,838  
...ya había visto el futuro y el pasado.

375  
00:53:36,588 --> 00:53:38,171  
¿Y qué sucede ahora?

376  
00:53:43,838 --> 00:53:47,171  
Adán lo enviará por el camino  
que está predeterminado.

377  
00:53:49,755 --> 00:53:51,671  
Y así comenzará el último ciclo.



378

00:54:44,880 --> 00:54:47,671  
Debes tener muchas preguntas.

379

00:55:12,130 --> 00:55:15,171  
Uno no sale ileso de los viajes.

380

00:55:17,421 --> 00:55:20,630  
El cuerpo no está preparado  
para hacerlo a largo plazo.

381

00:55:28,338 --> 00:55:29,838  
¿Qué es este lugar?

382

00:55:35,963 --> 00:55:37,588  
¿Comenzamos?

383

00:55:38,796 --> 00:55:40,463  
No quiero comenzar nada.

384

00:55:41,546 --> 00:55:43,546  
Quiero que esto termine. ¡Todo!

385

00:55:44,421 --> 00:55:46,505  
No te preocupes. Está por terminar.

386

00:55:47,338 --> 00:55:48,796  
Es inevitable.

387

00:55:49,921 --> 00:55:51,088  
Tu fin.

388

00:55:52,046 --> 00:55:53,338  
Mi fin.

389

00:55:55,546 --> 00:55:58,255  
Si lo analizamos, el fin de todos.

390

00:56:09,380 --> 00:56:10,921  
¿Quién es usted?

391

00:56:21,421 --> 00:56:23,171  
¿No lo sabes?

392  
00:56:43,338 --> 00:56:45,005  
No es posible.

393  
00:56:46,671 --> 00:56:47,921  
Yo soy tú.

394  
00:56:52,588 --> 00:56:55,130  
Cada piedra está de nuevo en su lugar.

395  
00:56:56,255 --> 00:56:58,755  
Cada uno en el lugar en donde debe estar.

396  
00:57:03,755 --> 00:57:05,838  
Ahora, solo se necesita  
un pequeño empujón.

397  
00:57:06,505 --> 00:57:08,755  
Subtítulos: Daniela Gussoni